

## RÉSUMÉ

**Rosmalinda. No. Du Rég. 2141131028. Analyse Contrastive Des Expressions Idiomatiques Françaises Et Indonésiennes Utilisant Des Plantes Plus Courantes. Mémoire. Section Française du Département de la Langue Étrangère. Faculté des Langues et des Arts. Universitas Negeri Medan. 2022.**

Le but de cette recherche est pour trouver les idiomes françaises et indonésiennes qui utilisent des plantes plus courantes, pour trouver la ressemblance ayant le même sens ou l'élément et trouver la différence entre les idiomes françaises et indonésiennes qui utilisent des plantes plus courantes. La méthode de recherche utilisée est une méthode descriptive qualitative qui contient des étapes, à savoir : rechercher des idiomes sur l'internet, YouTube, le dictionnaire et le livre, collecter des données, analyser des données et comparer des données. Pour analyser les données, l'auteur recherche des idiomes françaises et indonésiennes qui utilisent des plantes plus courantes. Ensuite, l'auteur identifie des plantes plus courantes utilisées pour construire les idiomes. Après cela, l'écrivain a analysé la ressemblance et les différences entre les idiomes françaises et indonésiennes qui ont le même sens ou les mêmes éléments. Les résultats de la recherche montrent, il y a 7 idiomes français et indonésiens ayant le même sens ou l'élément. Enfin, l'auteur a trouvé 40 idiomes françaises qui sont regroupés en 4 types, à savoir des fleurs, des fruits, des légumes et des autres types de plante. Il y a et 29 idiomes indonésiennes qui sont regroupés en 3 types, à savoir des fleurs, des fruits et des autres types de plante.

**Les Mots Clés : Idioms, Analyse Contrastive, Des Plantes Plus Courantes**

## ABSTRAK

**Rosmalinda. NIM. 2141131028. Analyse Contrastive Des Expressions Idiomatiques Françaises Et Indonésiennes Utilisant Des Plantes Plus Courantes. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2022.**

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menemukan idiom Prancis dan Indonesia yang menggunakan idiom tumbuhan yang lebih umum, untuk menemukan persamaan makna atau element penyusun dan menemukan perbedaan antara idiom Prancis dan Indonesia yang menggunakan tumbuhan yang lebih umum. Metode penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif kualitatif, dengan langkah-langkah sebagai berikut: mencari idiom di internet, YouTube, kamus dan buku, pengumpulan data, analisis data dan perbandingan data. Untuk menganalisis data, penulis mencari idiom Prancis dan Indonesia yang menggunakan tumbuhan yang lebih umum. Selanjutnya, penulis mengidentifikasi tanaman yang lebih umum yang digunakan untuk membangun idiom. Setelah itu, penulis menganalisis persamaan dan perbedaan antara idiom bahasa Prancis dan Indonesia yang memiliki makna atau unsur yang sama. Hasil penelitian menunjukkan terdapat 8 idiom Prancis dan idiom Indonesia yang memiliki arti atau unsur yang sama. Akhirnya, penulis menemukan 40 idiom Prancis yang dikelompokkan menjadi 4 tipe yaitu, ada bunga, buah, sayur dan jenis tumbuhan lain. Ada 29 idiom Indonesia yang dikelompokkan menjadi 3 tipe yaitu, ada bunga dan jenis tumbuhan lain.

**Kata Kunci : Idiom, Analisis Kontrastif, Tumbuhan yang Paling Umum**